

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Самарский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО СамГМУ Минздрава России)  
**Кафедра иностранных и латинского языков**

УТВЕРЖДЕНА  
на заседании ЦКМС  
протокол № 2  
от 12 октября 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**  
**Вступительных испытаний**  
**по дисциплине**

**Иностранный язык**

Рекомендуется для групп научных специальностей:  
1.5. – Биологические науки, 3.1. – Клиническая медицина,  
3.2. – Профилактическая медицина, 3.3. – Медико-биологические науки,  
3.4. – Фармацевтические науки, 5.3 – Психология

**Уровень образования:** высшее образование

**Образовательные программы:**  
программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре  
**Форма обучения:** очная

Программа рассмотрена и одобрена  
на заседании кафедры иностранных  
и латинского языков,  
протокол № 1 от 26.08.2022 г

Самара 2022

Рабочая программа разработана в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 № 2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»; приказом Минобрнауки России от 24.02.2021 № 118 «Об утверждении номенклатуры научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, и внесении изменения в Положение о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 10 ноября 2017 г. № 1093»; федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов), (утверждены приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. N 951).

#### **Составители рабочей программы:**

|   |                |
|---|----------------|
| заведующий кафедрой иностранных и латинского языков, к.филол.н. | Т.В. Рожкова   |
| профессор кафедры иностранных и латинского языков, д.филол.н.   | Е.В. Бекишева  |
| доцент кафедры иностранных и латинского языков, к.пед.н.        | С.С. Барбашёва |

#### **Рецензенты:**

Лунёва Л.П. – д.пед.н., профессор кафедры лингвистики ФГБОУ ВО «Самарский государственный университет путей сообщения»

Морозова А.Н. – д.филол.н., профессор кафедры английского языка и методики преподавания иностранных языков ФГБОУ ВО «Самарский государственный социально-педагогический университет»

**Цель экзамена** – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

### **1. Требования к поступающим:**

Дисциплина «Иностранный язык» является важной компонентой образовательной программы послевузовского профессионального образования, входит в блок обязательных дисциплин учебных планов всех специальностей аспирантуры и направлена на подготовку аспиранта к подготовке кандидатского экзамена по иностранному языку.

На послевузовском этапе обучения (аспирантура) иностранный язык рассматривается как средство интеграции образования и науки в различные регионы мира. Предусматривается достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, которое позволит им продолжить обучение и осуществлять научную деятельность, пользуясь иностранным языком во всех видах речевой коммуникации, представленных в устной и письменной формах общения.

Тематическое наполнение дисциплины связано с дисциплинами естественнонаучного и медицинского цикла. Дисциплина опирается на освоенные знания и умения, освоенные ранее при изучении данных дисциплин. Данный курс иностранного языка является одним из звеньев системы школа – вуз – послевузовское обучение. Соответственно, стартовый уровень студента должен быть не ниже В2, при минимальном объеме языкового материала – 2000 - 2500 самых частотных лексических единиц и основных грамматических явлений в активном владении.

Требования на вступительном экзамене должны соответствовать экзаменационным требованиям за полный специализированный вузовский курс обучения.

### **2. Содержание вступительного экзамена:**

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объем текста - 1500 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

#### ***Критерии оценки:***

##### **Чтение и понимание иноязычных текстов**

Основным показателем успешности овладения чтением является степень извлечения информации из прочитанного текста. В жизни мы читаем тексты с разными задачами по извлечению информации. В связи с этим различают виды чтения с такими речевыми задачами как понимание основного содержания и основных фактов, содержащихся в тексте, полное понимание имеющейся в тексте информации и, наконец, нахождение в тексте или ряде текстов нужной нам или заданной информации. Поскольку практической целью изучения иностранного языка является овладение общением на изучаемом языке, то учащийся должен овладеть всеми видами чтения, различающимися по степени извлечения информации из текста: чтением с пониманием основного содержания читаемого (обычно в методике его называют ознакомительным), чтением с полным пониманием содержания, включая детали (изучающее чтение) и чтением с извлечением нужной либо интересующей читателя информации (просмотровое). Совершенно очевидно, что проверку умений, связанных с каждым из перечисленных видов чтения, необходимо проводить отдельно.

##### **Чтение с пониманием основного содержания прочитанного (ознакомительное)**

**Оценка «5»** ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста, либо по словообразовательным элементам, либо по сходству с родным языком. Скорость чтения иноязычного текста может быть несколько замедленной по

сравнению с той, с которой ученик читает на родном языке. Заметим, что скорость чтения на родном языке у учащихся разная.

**Оценка «4»** ставится аспиранту, если он понял основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен.

**Оценка «3»** ставится аспиранту, который не совсем точно понял основное содержание прочитанного, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка.

**Оценка «2»** выставляется аспиранту в том случае, если он не понял текст или понял содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику.

### **Чтение с полным пониманием содержания (изучающее)**

**Оценка «5»** ставится аспиранту, когда он полностью понял несложный оригинальный текст (публицистический; медицинский научный или научно-популярный; аннотацию на лекарство или отрывок из медицинской документации). Он использовал при этом все известные приемы, направленные на понимание читаемого (смысловую догадку, анализ).

**Оценка «4»** выставляется аспиранту, если он полностью понял текст, но многократно обращался к словарю.

**Оценка «3»** ставится, если аспирант понял текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки.

**Оценка «2»** ставится в том случае, когда текст аспирантом не понят. Он с трудом может найти незнакомые слова в словаре.

### **Чтение с нахождением интересующей или нужной информации (просмотровое)**

**Оценка «5»** ставится аспиранту, если он может достаточно быстро просмотреть несложный оригинальный текст или несколько небольших текстов и выбрать правильно запрашиваемую информацию.

**Оценка «4»** ставится аспиранту при достаточно быстром просмотре текста, но при этом он находит только примерно 2/3 заданной информации.

**Оценка «3»** выставляется, если аспирант находит в данном тексте (или данных текстах) примерно 1/3 заданной информации.

**Оценка «2»** выставляется в том случае, если аспирант практически не ориентируется в тексте.

### **Понимание речи на слух**

Основной речевой задачей при понимании звучащих текстов на слух является извлечение основной или заданной студенту информации.

**Оценка «5»** ставится аспиранту, который понял основные факты, сумел выделить отдельную, значимую для себя информацию (например, из диалога врача с пациентом), догадался о значении части незнакомых слов по контексту, сумел использовать информацию для решения поставленной задачи.

**Оценка «4»** ставится аспиранту, который понял не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использовал только 2/3 информации.

**Оценка «3»** свидетельствует, что аспирант понял только 50 % текста. Отдельные факты понял неправильно. Не сумел полностью решить поставленную перед ним коммуникативную задачу.

**Оценка «2»** ставится, если аспирант понял менее 50 % текста и выделил из него менее половины основных фактов. Он не смог решить поставленную перед ним речевую задачу.

### **Говорение**

Говорение в профессиональной коммуникации выступает в двух формах общения: в виде связных высказываний типа отчёта или в виде участия в беседе с коллегой или пациентом.

Выдвижение овладения общением в качестве практической задачи требует поэтому, чтобы аспирант выявил свою способность, как в продуцировании связных высказываний, так и в умелом участии в беседе с партнером. При оценивании связных высказываний или участия в беседе аспирантов многие преподаватели обращают основное внимание на ошибки лексического, грамматического характера и выставляют отметки, исходя только исключительно из количества ошибок. Подобный подход вряд ли можно назвать правильным.

Во-первых, важными показателями монологической речи являются соответствия темы, полнота изложения, разнообразие языковых средств, а в ходе беседы — понимание партнера, правильное реагирование на реплики партнера, разнообразие своих реплик. Только при соблюдении этих условий речевой деятельности можно говорить о реальном общении. Поэтому все эти моменты должны учитываться, прежде всего, при оценке речевых произведений аспирантов.

Во-вторых, ошибки бывают разными. Одни из них нарушают общение, т. е. ведут к непониманию. Другие же, хотя и свидетельствуют о нарушениях нормы, но не нарушают понимания. Последние можно рассматривать как оговорки. В связи с этим основными критериями оценки умений говорения следует считать: соответствие теме, достаточный объем высказывания, разнообразие языковых средств ит.п., а ошибки целесообразно рассматривать как дополнительный критерий.

**Монологическая речь**

**Оценка «5»** ставится аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связным и логически последовательным. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны. Объем высказывания соответствовал тому, что задано программой на данном этапе обучения. Наблюдалась легкость речи и достаточно правильное произношение. Речь аспиранта была эмоционально окрашена, в ней имели место не только передача отдельных фактов (отдельной информации), но и элементы их оценки, выражения собственного мнения.

**Оценка «4»** выставляется аспиранту, если он в целом справился с поставленными речевыми задачами. Его высказывание было связанным и последовательным. Использовался довольно большой объем языковых средств, которые были употреблены правильно. Однако были сделаны отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи был несколько замедлен. Отмечалось произношение, страдающее сильным влиянием родного языка. Речь была недостаточно эмоционально окрашена. Элементы оценки имели место, но в большей степени высказывание содержало информацию и отражало конкретные факты.

**Оценка «3»** ставится аспиранту, если он сумел в основном решить поставленную речевую задачу, но диапазон языковых средств был ограничен, объем высказывания не достигал нормы. Аспирант допускал языковые ошибки. В некоторых местах нарушалась последовательность высказывания. Практически отсутствовали элементы оценки и выражения собственного мнения. Речь не была эмоционально окрашенной. Темп речи был замедленным.

**Оценка «2»** ставится аспиранту, если он только частично справился с решением коммуникативной задачи. Высказывание было небольшим по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась устная вокабуляра. Отсутствовали элементы собственной оценки. Аспирант допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.

**Диалогическая речь**

При оценивании этого вида говорения важнейшим критерием также как и при оценивании связных высказываний является речевое качество и умение справиться с речевой задачей, т. е. понять партнера и реагировать правильно на его реплики, умение поддержать беседу на определенную тему. Диапазон используемых языковых средств, в данном случае, предоставляется аспиранту.

**Оценка «5»** ставится аспиранту, который сумел решить речевую задачу, правильно употребив при этом языковые средства. В ходе диалога умело использовал реплики, в речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «4»** ставится аспиранту, который решил речевую задачу, но произносимые в ходе диалога реплики были несколько сбивчивыми. В речи были паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения. Практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

**Оценка «3»** выставляется аспиранту, если он решил речевую задачу не полностью. Некоторые реплики партнера вызвали у него затруднения. Наблюдались паузы, мешающие речевому общению.

**Оценка «2»** выставляется, если аспиранту не справился с решением речевой задачи. Затруднялся ответить на побуждающие к говорению реплики партнера. Коммуникация не состоялась.

### **Оценивание письменной речи**

**Оценка «5»** Коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Правильное использование различных средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Аспирант показал знание большого запаса лексики и успешно использовал ее с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок. Соблюдается правильный порядок слов. При использовании более сложных конструкций допустимо небольшое количество ошибок, которые не нарушают понимание текста. Почти нет орфографических ошибок. Соблюдается деление текста на предложения. Имеющиеся неточности не мешают пониманию текста.

**Оценка «4»** Коммуникативная задача решена, но лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящих за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Аспирант использовал достаточный объем лексики, допуская отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста. Допустимо несколько орфографических ошибок, которые не затрудняют понимание текста.

**Оценка «3»** Коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Много ошибок в формате письма. Аспирант использовал ограниченный запас слов, не всегда соблюдая нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста. Имеются многие ошибки, орфографические и пунктуационные, некоторые из них могут приводить к непониманию текста.

**Оценка «2»** Коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются средства передачи логической связи между частями текста. Формат письма не соблюдается. Аспирант не смог правильно использовать свой лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.

**7.1. Основная литература**  
**Печатные издания**  
*(книги)*

| <b>№ п/п</b> | <b>Наименование издания</b>   | <b>Количество экземпляров в библиотеке</b> |
|--------------|---|--|
| 1.           | Маслова А.М. Учебник английского языка для медицинских вузов [Текст]. - 4-е изд., испр. - Москва : Лист Нью, 2003. - 319 с - Текст: непосредственный  | 263  |
| 2.           | Маслова А.М. Учебник английского языка для медицинских вузов [Текст]. - Москва: Лист Нью, 2002. - 319 с. - Текст: непосредственный  | 9  |
| 3.           | Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник. - 5-е изд., испр. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2012. - 336 - Текст: непосредственный   | 97   |
| 4.           | Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник. - 5-е изд., испр. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2014. – 336 – Текст: непосредственный   | 73   |
| 5.           | Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник. - 5-е изд., испр. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2015. - 336 – Текст: непосредственный   | 191  |
| 6.           | Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник. - 5-е изд., испр. - Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2018. – 336 - Текст: непосредственный   | 200  |
| 7            | Агабекян, И. П. Английский язык для психологов : учеб. пособие для бакалавров / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - 2-е изд., стер. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2014. - 318 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-22257-7. - Текст : непосредственный.  | 30   |
| 8            | Куликова, Н. В. Английский язык для психологических факультетов : Пособие для студентов психол.фак. / Н. В. Куликова, Л. А. Мельник, Е. Б. Зенкевич ; Под ред. Л.А.Мельник, Е.Б.Зенкевич. - 2-е изд. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2005. - 283с. - (Учебники МГУ). - ISBN 5-222-07216-9. - Текст : непосредственный. | 30   |

**Электронные издания**  
*(из ЭБС)*

| <b>№</b> | <b>Наименование издания</b>  |
|----------|--|
| 1.       | Маслова А.М., Английский язык для медицинских вузов [Электронный ресурс] / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2014. - 336 с. – ЭБС – Режим доступа: <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970428283.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970428283.html</a> (дата обращения: 08.06.2019). - Текст: электронный. |

**7.2. Дополнительная литература:**  
**Печатные издания**  
*(книги, периодические издания)*

| <b>№</b> | <b>Наименование издания</b> | <b>Количество экземпляров в библиотеке</b> |
|----------|-----------------------------|--|
|----------|-----------------------------|--|

|    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Entertaining Medical English [Текст] : Учеб.пособие для студентов мед.вузов/ Авт.кол.: Л.Н. Соломенцева, Л.Ю.Берзегова, Д.Ф. Ковшило и др. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2009. - 124с. - Текст: непосредственный  | 5 |
| 2. | Дудорова, Э. С. Английский язык.Практикум по разговорной речи:Учеб.пособие [Текст]: Учеб.пособие. - Санкт-Петербург : ИнЪязиздат, 2006. - 128с. - (Спец.лит.по иностранным языкам).- Текст: непосредственный | 2 |
| 3  | Акжигитов, Г. Н. Большой англо-русский медицинский словарь [Текст] : около 100000 терминов и 25000 сокращений. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2012. - 1720 с. - ISBN 978-5-9704-2005 - Текст: непосредственный     | 5 |
| 4  | Акжигитов, Г. Н. Англо-русский медико-биологический словарь сокращений [Текст] : Около 20 000 терминов. - Москва : Наука, 1993. - 426с. -  | 4 |

### 7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

#### *Перечень информационных справочных систем:*

1. ЭБС «Консультант студента»
2. ЭБС «Консультант врача»
3. ЭБС «Университетская библиотека online»
4. Национальная электронная библиотека

#### **Образец экзаменационного билета**

#### **Задание 1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности со словарём.**

In December 2010 a 29-year-old black drug addict tried repeatedly & unsuccessfully to inject heroin into his right antecubital vein. He stated that swelling, tenderness & redness developed in that area, & within 4 weeks he suffered a “frozen” elbow.

He had been treated initially with warm compresses & antibiotics for one week & X-ray studies at that time were reported to have given normal findings.

On admission to the Detroit General Hospital in March 1973, there were no signs of inflammation of the right elbow, but there was severe limitation of movement of the joint. The range was 60 in flexion & 100 in extension. A hard mass was palpable in the antecubital fossa, corresponding in size & shape to the brachialis muscle & an X-ray film showed an elongated radio-opaque mass that acted as a strut in the prevention of movement.

A brachial arteriogram showed that brachial artery to have a bow string-like appearance in the lateral view. The radial & ulnar pulses were present, & the three major nerves of the right upper limb were normal.

In March 1973 the elbow was explored. The whole of the brachial muscle was found to be replaced by a calcified mass. The neurovascular bundles were not involved. The muscle was easily separated from the humeral shaft & the periosteum appeared normal & innocent. The removal of the calcified mass allowed the elbow joint to be almost fully extended.

Postoperatively, the elbow was splinted in extension, active & passive exercises were started 7 days after the operation.

**Задание 2. Чтение без словаря оригинального текста с передачей его содержания на родном языке.**

### **“Neuropsychology”**

Neuropsychology is a branch of psychology and neurology that tries to understand how the structure and function of the brain relate to specific psychological processes and overt behaviours.

This discipline overlaps with such areas as neuroscience, philosophy, neurology, psychiatry and computer science.

Arthur L. Benton, Raymond Dean, Norman Geschwind, Donald Hebb, Alexander Luria, Brenda Milner, Robert Doman are people who have influenced the field of neuropsychology.

In practice neuropsychologists tend to work in academia, involved in basic or clinical research, clinics, forensic research or industry. Neuropsychology is subdivided into several branches:

Experimental neuropsychology uses methods from experimental psychology to find the relationship between the nervous system and cognitive function. The work involves studying healthy humans (sometimes animals) in the laboratory.

Clinical neuropsychology is the application of neuropsychological knowledge to the assessment, management and rehabilitation of people who have suffered illness or injury (particularly to the brain) which has caused neurocognitive problems. In particular they bring a psychological viewpoint to treatment, to understand how such illness and injury may affect and be affected by psychological factors. Clinical neuropsychologists typically work in hospitals.

Cognitive neuropsychology is a relatively new branch which is between experimental and clinical neuropsychology. It seeks to understand the mind and brain by studying people who have suffered brain injury or neurological illness.

**Задание 3. Беседа на иностранном языке на предложенную тему.**